



**Taller**  
**Calidad en alimentos, Vinculada al Origen y a las Tradiciones: Enseñanzas y Perspectivas**

**Santiago de Chile, 12 y 13 de Diciembre de 2007**

*Nota de presentación*

Según la FAO "Existe seguridad alimentaria cuando todas las personas tienen, en todo momento, acceso físico y económico a suficientes alimentos inocuos y nutritivos para satisfacer sus necesidades alimenticias y sus preferencias en cuanto a los alimentos a fin de llevar una vida activa y sana". En este contexto, la FAO ha extendido su acción a numerosos ámbitos que corresponden a distintos aspectos de la calidad, en particular el de la inocuidad alimentaria y la calidad nutricional, así como el de la calidad específica vinculada a determinados modos de producción, como la agricultura biológica, el comercio justo, etc. Teniendo en cuenta estos antecedentes, la calidad específica de los alimentos, tanto a nivel internacional como local, cobra importancia en particular por lo que se refiere a su especificidad, la FAO desea desarrollar actualmente su acción en el ámbito de la calidad específica vinculada al origen y a las tradiciones.

Este documento tiene por objeto apoyar los enfoques de calidad específica vinculada al origen y a las tradiciones, recordando en primer lugar los distintos conceptos en torno a la calidad alimentaria y definiendo a continuación el ámbito de aplicación de la calidad específica vinculada al origen y su interés respecto a los retos del desarrollo rural. El documento se termina con una resumida presentación de la situación en la región y define los tres objetivos de la FAO para este seminario.

**1. Calidad específica y calidad genérica de los alimentos**

La calidad de los alimentos es un concepto amplio que encierra numerosas dimensiones, vinculadas por el hecho de que corresponden generalmente a la satisfacción de las necesidades y/o a las expectativas del consumidor. La norma ISO 9000:2000 da por ejemplo una definición amplia: "*la calidad es el conjunto de propiedades y características de un producto, de un proceso o de un servicio que le confiere su aptitud para cubrir necesidades implícitas o explícitas*".

Distintos tipos de calidad

Según los ámbitos, se pueden mencionar distintos tipos de calidad:

- **La inocuidad alimentaria**, relacionada con la calidad sanitaria de los alimentos y directamente vinculada con la protección de la salud del consumidor, representa el mínimo de calidad que debe garantizarse,

- **La calidad nutricional**, necesaria para garantizar el buen funcionamiento del organismo, en particular a través del aporte de determinados nutrientes,
- **La calidad vinculada a la ausencia de alérgenos**, en relación con el número creciente de personas alérgicas; este concepto se incluye a menudo en la inocuidad alimentaria.
- **La calidad vinculada a la preservación del medio ambiente**: este tipo de calidad está vinculada a las prácticas de producción; los alimentos derivados de la agricultura orgánica o biológica son un ejemplo de ello.
- Otros ámbitos de la calidad están vinculados a la cultura y la religión; cabe mencionar, en particular, **la calidad halal o kosher**.
- **La calidad vinculada al origen y a las tradiciones locales** representa otro tipo de calidad que guarda relación con las prácticas de producción y la identidad del producto cuando poseen características esencialmente debidas al lugar de producción y transformación, lo que puede incluir aspectos culturales.
- **La calidad ética y social** con el fomento de etiquetas sobre el comercio justo: aquí las características del producto están vinculada a la manera en que se distribuye el valor añadido a lo largo de la cadena alimentaria con un ánimo de equidad, en particular para los pequeños productores.
- **la calidad vinculada al bienestar animal**, aspecto que se tiene cada vez más en cuenta en las reglamentaciones vinculadas a los productos de origen animal y el fomento de determinadas etiquetas de tipo privado.

Otra manera de considerar los distintos aspectos de la calidad es tener en cuenta el tipo de demanda, con tres niveles que se pueden considerar cronológicos: *i*) en primer lugar, la ausencia de defectos, *ii*) en segundo lugar, unas propiedades básicas correspondientes a las expectativas legítimas del conjunto de los consumidores, *iii*) finalmente, y es lo más reciente, unas características específicas, deseadas en general por determinadas categorías de consumidores.

Con el fin de garantizar la protección del consumidor y el funcionamiento adecuado de los mercados, incumbe a los poderes públicos establecer directrices para estos distintos aspectos de la calidad. En esta acción pública, conviene considerar dos enfoques, expuestos en la Conferencia regional de la FAO para Europa en 2004: donde se plantean las diferencias entre la "Calidad genérica" y la "Calidad específica".

### ¿Qué es la calidad genérica?

La calidad genérica corresponde a una demanda legítima de los consumidores y a un nivel mínimo de calidad que los alimentos deben tener para ser comercializados. Está vinculada así a las dos primeras etapas anteriormente citadas, la ausencia de defectos y las expectativas en cuanto a las propiedades, con el fin de garantizar la protección de la salud de los consumidores y las prácticas leales en los mercados. Tiene pues un carácter normativo, debiendo garantizar los Gobiernos la seguridad, la salud y la información a los consumidores en su misión de protección del interés general.

Cabe recordar que con el fin de facilitar, entre otras cosas, esta tarea, la FAO y la OMS<sup>1</sup> han elaborado conjuntamente normas alimentarias internacionales en el marco de la Comisión *del Codex Alimentarius* desde 1961. Con el fin de garantizar prácticas leales en el comercio

---

<sup>1</sup>Organización Mundial de la Salud (OMS).

alimentario, estas dos organizaciones han considerado que es indispensable armonizar las normas: por tanto, las normas del Codex están destinadas a proteger la salud de los consumidores, pero también a facilitar los intercambios comerciales.

### ¿Qué es la calidad específica?

La calidad específica corresponde a un concepto suplementario para valorizar características específicas del producto que pueden estar vinculadas con su composición, sus métodos de producción o su comercialización, lo que permite diferenciar el producto. Estas características responden a menudo a expectativas sociales cada vez mayores, como la conservación del medio ambiente, intercambios más justos, la valorización de un patrimonio; pero pueden corresponder también a un cierto apego a prácticas tradicionales o a un territorio de producción dotado con recursos particulares.

La calidad específica nace entonces de una estrategia de los productores en términos de segmentación de los mercados, de diferenciación de los productos y de creación de valor añadido en relación con las expectativas de los consumidores. La calidad específica puede considerarse, como una de las vías de desarrollo y organización de los sectores agrícola y agroalimentario en torno a la producción y la comercialización de productos diferenciados.

La calidad específica de los alimentos se distingue de la calidad genérica, usualmente obligatoria, por el hecho de que representa un concepto voluntario y facultativo encaminado a valorar las características específicas del producto con relación al producto corriente que se encuentra en el mercado. Ello no obstante, requiere que los poderes públicos establezcan unas directrices para garantizar, en particular, prácticas leales y la protección del consumidor.

Pueden establecerse distintos sistemas y etiquetas para informar al consumidor sobre las características del producto y garantizar las mismas (por ejemplo, marcas de calidad vinculadas al origen, etiquetas de agricultura biológica, etiquetas de comercio justo...).

Cabe señalar que las buenas prácticas agrícolas (BPA), que describen las prácticas que deben aplicarse en toda explotación con el fin en particular de garantizar la inocuidad alimentaria, pueden considerarse como prácticas que dan lugar a un producto de calidad genérico. Sin embargo, los productores pueden elegir voluntariamente obtener una certificación de BPA, en el marco de un sistema nacional o privado y producir de una manera específica un producto diferenciado y etiquetado para crear valor añadido. En este caso puede considerarse que estos enfoques forman parte de la calidad específica.

### ¿Cómo constituye la calidad específica una herramienta de desarrollo rural?

Considerando los distintos aspectos en los cuales puede basarse la calidad específica, el planteamiento de diferenciación y comercialización de los productos de calidad específica puede constituir una herramienta para el desarrollo rural, en función del tipo de enfoque:

- crea valor añadido con el acceso a nuevos mercados de nicho o el mantenimiento de mercados rentables, contribuyendo así a un ingreso digno para los productores locales;
- puede contribuir a preservar los recursos locales, ya sean de carácter físico o cultural;
- puede conducir a reforzar las relaciones entre las partes involucradas, en particular a través de la organización local y de una mayor equidad.

Por ello, estas herramientas son especialmente aptas para zonas marginadas, como las montañas. Las montañas poseen una gran diversidad biológica y cultural aunque la mayoría de su población es pobre. Un reciente informe de la FAO (2003) sobre la vulnerabilidad de las zonas de montaña pone de manifiesto que la mayoría de los 254 millones de habitantes de las zonas de montaña de los países en desarrollo o en transición presentan un riesgo de padecer o padecen actualmente hambre e inseguridad alimentaria. Los pequeños productores de estas zonas se enfrentan a varias dificultades, entre ellas a menudo climas difíciles (con ciclos de producción cortos debido a inviernos largos), escasez o inexistencia de infraestructuras, alejamiento de los mercados, elevados costos de transporte y tecnologías inadecuadas. Una estrategia importante de desarrollo sostenible en estas regiones consiste en promover la producción y la comercialización de productos locales de calidad específica aprovechando sus ventajas comparativas (recursos naturales y saber hacer tradicional único).

Estas herramientas también pueden ser interesantes para diferenciar productos de masa en los mercados, en particular internacionales, en respuesta a una demanda de productos diferenciados.

Por tanto, los poderes públicos pueden tener interés en apoyar tales enfoques debido a las ventajas que pueden representar, según los casos, en términos de desarrollo económico y rural, de protección del medio ambiente, de conservación de un patrimonio, etc.

## **2. La calidad específica vinculada al origen**

En estos contextos, la identidad de los productos en relación con su origen es un componente importante, que, gracias al vínculo establecido entre el producto y su territorio, permite al mismo tiempo diferenciar el producto, organizar a los actores a nivel territorial, preservar los recursos locales y contribuir así a luchar contra la *deslocalización* y el éxodo rural.

Los productos típicos son aquellos que han adquirido o están en condiciones de adquirir una determinada reputación entre los consumidores que reconocen su especificidad vinculada al origen y asocian un nombre vinculado a un territorio de producción con una calidad determinada.

A pesar de la falta de datos sobre el volumen de los productos de calidad vinculada al origen en los mercados, se puede observar un aumento de la demanda por parte de los consumidores de este tipo de productos típicos, en particular a través del desarrollo de la comercialización y el etiquetado vinculados a la información sobre el origen y las condiciones de producción del producto. Cuanto más se globaliza el mercado, más parece pertinente diferenciar un producto con relación a su origen, no sólo respecto de los productos de exportación sino también de los productos locales que compiten con los productos importados, situación en auge en los países en desarrollo.

En los países en desarrollo, el poder adquisitivo suele ser menos importante que en Europa en particular, donde este tipo de productos se viene desarrollando desde hace tiempo, sin embargo, los productos locales también están muy presentes. Con el aumento de la urbanización, el origen puede convertirse en un indicador de calidad que inspira confianza al consumidor. Las poblaciones urbanas en particular permanecen apegadas al consumo de alimentos tradicionales, propios del lugar de donde proceden o que han adquirido un determinado prestigio. Al aumentar su prestigio, ésta puede requerir una protección contra la usurpación.

Los recursos territoriales son asociados a una zona geográfica determinada, ya sean de carácter físico (tierra, paisaje...), genético (razas animales locales, variedades vegetales) o humano (saber hacer, tradiciones, cultura...), los que contribuyen al prestigio y el carácter único del producto. La designación geográfica en el etiquetado permite entonces relacionar las características del producto con su origen e informar al consumidor al respecto.

### Interés por el desarrollo rural de los productos de calidad vinculada al origen

La investigación sobre los productos de calidad vinculada al origen, importante en algunos países de Europa donde este enfoque es antiguo, y cada vez mayor en otros países, en particular en los países en transición y en desarrollo, pone de relieve varias ventajas asociadas a los enfoques de calidad vinculada al origen. El interés de tales enfoques puede radicar tanto en el aspecto económico (valor agregado, acceso a mercados de nicho), como medioambiental (contribución a la conservación de recursos físicos, biodiversidad) o social (conservación y valorización de la cultura local, acción colectiva).

El interés, en particular de las indicaciones geográficas (IG), como se definen en el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio (ADPIC)<sup>2</sup>, se ha mencionado con motivo del reciente simposio de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), celebrado en Pekín en Junio de 2007, (véase la Revista de la OMPI<sup>3</sup>):

- ayudan a los productores a obtener un mejor precio para sus productos;
- proporcionan garantías a los consumidores por lo que se refiere a las características del producto;
- refuerzan la economía rural;
- protegen el saber hacer local y refuerzan las tradiciones locales.

Estas ventajas permiten explicar el desarrollo de las indicaciones geográficas en algunos mercados internacionales, como los del café y el té, en los que se observa una tendencia a la diferenciación por el origen de productos en mercados de productos de consumo masivo, ligada a una reconfiguración de las instituciones asociadas, al tener más en cuenta las asociaciones de productores e intermediarios las condiciones locales de producción.

La calidad vinculada al origen es pues muy pertinente en zonas agrícolas frágiles o marginales, donde las condiciones particulares de producción, si bien pueden representar dificultades, también pueden convertirse en ventajas comparativas cuando definen las características que otorgan reputación a un producto. Por ejemplo, las zonas de montaña, donde no se puede desarrollar una agricultura competitiva, son ricas en productos típicos que poseen atributos específicos preservados (biodiversidad, variedades vegetales o razas endémicas, ecosistema particular, “saber hacer” vinculado a las condiciones de montaña...). Uno de los retos del desarrollo sostenible de estas zonas consiste en permitir a los pequeños

---

<sup>2</sup>En virtud del artículo 22.1 del Acuerdo ADPIC firmado en 1994 por 150 Estados miembros de la Organización Mundial del Comercio, las indicaciones geográficas (IG) se definen como "*indicaciones que identifiquen un producto como originario del territorio de un Miembro (...), cuando determinada calidad, reputación u otra característica del producto sea imputable fundamentalmente a su origen geográfico*". Esta definición muy amplia de las indicaciones geográficas permite englobar distintos instrumentos jurídicos en los Estados miembros que permiten garantizar un mínimo de protección para impedir la utilización abusiva de nombres de lugares, sin tal o cual sistema de protección.

<sup>3</sup>[http://www.wipo.int/wipo\\_magazine/es/2007/04/article\\_0003.html](http://www.wipo.int/wipo_magazine/es/2007/04/article_0003.html).

productores tener acceso a mercados suficientemente rentables para sostener sus modos de producción.

Tal como han indicado la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) y el Centro Internacional de Comercio y Desarrollo Sostenible (ICTSD) en su análisis<sup>4</sup>, las indicaciones geográficas se consideran útiles por el acento que ponen en el vínculo entre un producto y su lugar de producción. En efecto, un producto terminado etiquetado en su región de producción permite retener el valor agregado *in situ* y mantener a la población local. Otro aspecto importante analizado es el potencial de indicaciones geográficas como medio de conservación de las tradiciones y “saberes locales”, debido a que pueden proteger el prestigio asociado a un conocimiento local.

### Hacia un producto de calidad vinculada al origen

La existencia de una indicación geográfica supone, a nivel local, un planteamiento colectivo por parte de los productores para la gestión común de los recursos locales que determinan las especificidades del producto.

En efecto, el mantenimiento de la especificidad del producto vinculada a su origen geográfico, en el que se basa su prestigio, supone elaborar una ficha descriptiva que defina los requisitos de la especificidad. Así, los productores del territorio en cuestión tienen que definir colectivamente las normas que garantizan la calidad específica perseguida a través de la delimitación de la zona geográfica en cuestión y las características vinculadas a la gestión de los recursos territoriales físicos (clima, tierra, variedades o razas... ) o inmateriales (tradiciones, cultura, “saberes locales”... ).

Este proceso es determinante para el mantenimiento y la garantía de la calidad específica para al consumidor, en relación con un sistema de certificación y control, así como para la organización de los actores y la ordenación territorial de los recursos locales.

Desde el punto de vista de la organización local en el territorio de producción, la elaboración de los requisitos debe permitir considerar el papel de los distintos eslabones de la cadena alimentaria, sus prácticas y saberes que inciden en la especificidad del producto. Constituye entonces una oportunidad para los actores y en particular, para los pequeños productores, de organizar un sistema de reconocimiento y justa redistribución del valor agregado.

Es importante también que los operadores posteriores, comerciantes y distribuidores que estén involucrados en la promoción de los productos de calidad específica vinculada al origen se integren desde las primeras fases de implantación del enfoque. De no ser así, estos operadores no verán el interés de diferenciar los productos de calidad específica vinculada al origen de los productos estándar. Es especialmente importante para las indicaciones geográficas en los países donde la aplicación de los derechos de propiedad intelectual es aún escasa, se integren al conjunto de los actores del sector en el establecimiento de una indicación geográfica para que permitan reforzar el compromiso de todas las partes involucradas para garantizar la calidad del producto desde la producción hasta la mesa.

La valorización de los recursos territoriales, tanto materiales como humanos o culturales, supone también conservarlos de forma sostenible. Se lleva a cabo pues una gestión territorial

---

<sup>4</sup> SocioEconomics of Geographical Indications, UNCTAD-ICTSD, Issue Paper 8, 2004.

basada en relaciones entre los distintos actores del territorio, encaminadas a alcanzar un acuerdo sobre la valorización y la conservación de los recursos locales, tanto desde el punto de vista de la producción como de otras actividades asociadas, como el turismo.

Por consiguiente, el enfoque local que permite establecer los requisitos del producto, y posteriormente su gestión a nivel territorial supone una "red de valor", resultante de conjugar:

- relaciones verticales a lo largo de la cadena alimentaria (proveedores, agricultores, elaboradores y exportadores, compradores y distribuidores según el tipo de cadena);
- relaciones horizontales entre los productores, que pueden adoptar la forma de asociaciones, cooperativas...;
- relaciones de apoyo entre los productores y las organizaciones que pueden contribuir a la ayuda para el desarrollo (por ejemplo instituciones públicas locales, servicios a las empresas, institutos de investigación, universidades, servicios de organizaciones no gubernamentales) y que refuerzan la calidad, la eficacia y la sostenibilidad del sector.

En este sentido, la gestión territorial en torno al producto y su comercialización puede compararse a la de un *cluster*. Éste se define por la concentración en una superficie geográfica de empresas que mantienen entre sí tanto relaciones de colaboración (que permiten asegurar la acción colectiva necesaria para la homogeneidad cumpliendo los requisitos) como de competencia (diversidad interna de los productos), es decir una "cooperación-competencia".

#### Importancia de la etiqueta y la certificación

Desde el punto de vista del consumidor, es esencial informarlo sobre las especificidades del producto, garantizando paralelamente que el mismo se ajuste a las especificaciones de los requisitos. En función de los objetivos, el tipo de mercado y el contexto económico, social y cultural, los sistemas de garantía pueden diferir según los países o regiones. Así pues, en algunos casos, y en particular en los mercados locales, la confianza del consumidor puede basarse en la proximidad entre productores y consumidores; en otros casos, y a medida que aumente la distancia entre lugar de producción y consumo, deberán definirse sistemas de certificación y control.

Así, en los mercados de exportación la certificación debe ser realizada por un organismo de certificación externo e independiente, reconocido en particular en el mercado de exportación.

En el caso del mercado nacional, hay varias opciones:

- las autoridades nacionales controlan el conjunto de las indicaciones evitando los conflictos de intereses;
- la asociación local de las partes involucradas (productores, autoridades locales, comerciantes...) realiza su propio control;
- un Sistema de Garantía Participativo (SGP) basado en el principio de confianza y control social, que se desarrolla, en particular, en casos de agricultura biológica (Ecovida en el Brasil, Teikei en el Japón);
- un sistema completo de certificación independiente con el que las autoridades nacionales acreditan a los organismos de certificación.

La elección del sistema requiere que se realice un análisis de los costos y tener en cuenta el desarrollo existente en términos institucionales en el país. En cualquier caso, parece

importante que el grupo de productores lleve a cabo un control interno mínimo para garantizar la conformidad del producto a los requisitos y facilitar las medidas de control, en su caso.

### Papel de los poderes públicos

Los poderes públicos deben desempeñar un papel importante en el desarrollo de los productos de calidad vinculada al origen. Por un lado, las directrices institucionales en este ámbito son indispensables para garantizar prácticas leales en los mercados y deben preverse mecanismos adaptados al contexto local y nacional. Por otro lado, los actores públicos pueden apoyar tales enfoques con el fin de contribuir al desarrollo económico y rural de los territorios, en particular en las zonas marginadas.

### **3. Situación en América Latina**

Los países de América Latina poseen numerosos productos tradicionales con fuerte identidad territorial. Algunos tienen una reputación internacional y ya se benefician de un sello de calidad en relación con su origen, en particular los vinos y espirituosos (Pisco, Tequila...). Numerosos otros cuentan con cierto prestigio y con una demanda creciente por parte de los consumidores, ya que tienen características únicas en relación con su territorio de producción. En efecto, los países de América Latina poseen territorios y recursos muy variados, desde las pampas hasta las montañas y cordilleras, pasando por zonas áridas, que confieren atributos únicos a los productos a través de los modos de producción y transformación.

Uno de los objetivos del seminario es coleccionar y completar la información acerca de la situación institucional y a nivel local en los países de América Latina. Se persiguen otros dos objetivos importantes en el marco de este seminario: por una parte debatir las ventajas, obstáculos y factores de éxito de los enfoques de calidad, y por otra, prever perspectivas de desarrollo y de apoyo, en particular en términos de cooperación entre países y actores.